

**Jetzt anmelden:**

**BDÜ-Fachkonferenz Sprache und Recht 2017**

(Berlin, 15. Februar 2017) Der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) veranstaltet am 14./15. Oktober 2017 im Hannover Congress Centrum die Fachkonferenz Sprache und Recht zum Thema „Übersetzer und Dolmetscher: Mittler zwischen Sprachen und Rechtssystemen“. Rund 60 Vorträge, Workshops und Podiumsdiskussionen beleuchten das Übersetzen und Dolmetschen für die Justiz und in rechtlichen Fachgebieten sowie die Schnittstellen zu den entsprechenden Auftraggebern.

„Die Fülle der eingereichten Beitragsvorschläge und deren außerordentliche inhaltliche Bandbreite haben unsere Erwartungen mehr als übertroffen. Damit können wir den Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Fachkonferenz ein äußerst facettenreiches Programm präsentieren“, freut sich Norma Keßler aus dem Organisationsteam der BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft. Ein Blick auf die vorläufige Themenübersicht bestätigt dies: Aspekte der juristischen Fachsprache, die Rechte und Pflichten von Übersetzern juristischer Texte oder die Herausforderungen des Dolmetschens bei Gericht – hier nicht zu vergessen das Gebärdensprachdolmetschen – werden ebenso erörtert wie Fragen der Beeidigungsstandards und die Relevanz von Normen und Richtlinien für die praktische Tätigkeit von Sprachmittlern. Neben der aktuellen Berufspraxis fehlt auch der Blick auf die Herausforderungen der Zukunft nicht: Auf dem Programm steht nicht nur die Frage nach dem sinnvollen Einsatz von unterstützender Technologie, sondern unter anderem auch die zunehmend geforderte „Leichte Sprache“. Ebenso bringt sich die Lehre mit Forschungsergebnissen ein, aus denen sich Rückschlüsse für die praktische Arbeit ziehen lassen.

Die Fachkonferenz ist Branchentreff und Fortbildung in einem: Die zwei Tage vollgepackt mit praxisrelevanten Themen bieten nicht zuletzt Gelegenheit zum fachlichen Austausch und für professionelles Networking. Auf der angegliederten Fachmesse präsentieren Verlage und Software-Unternehmen ihre neuesten Produkte. Und in der begleitenden Fotoausstellung des BDÜ Landesverbandes Bayern „Dolmetscher und Übersetzer beim Nürnberger Prozess“ dokumentieren die außergewöhnlichen Bilder des amerikanischen Armeefotografen Ray D’Addario die Anfänge des Simultandolmetschens.

### **Über die Fachkonferenz Sprache und Recht**

Unter dem Titel „Gerichtsdolmetschertag“ lud der BDÜ im Jahr 1985 zum ersten Mal zu einer Fachkonferenz ein, die sich im Wesentlichen mit der Arbeit und den Anliegen der für die Justiz und im juristischen Bereich tätigen Übersetzer und Dolmetscher beschäftigte. Seither fand diese Fachtagung in regelmäßigen Abständen statt. Für die nunmehr sechste Auflage wurde der Name in „Fachkonferenz Sprache und Recht“ geändert, um ein breiteres Spektrum abzudecken. Damit soll deutlich gemacht werden, dass es bei diesem fachlichen Austausch sowohl um die sprachmittlerischen Tätigkeiten für Justiz und Strafverfolgungsbehörden als auch ganz allgemein um das fachgerechte Übersetzen und Dolmetschen für Unternehmen, Kanzleien und Institutionen geht.

Informationen und Anmeldung: [www.FSR2017.de](http://www.FSR2017.de)

(Frühbucherrabatt bis 31.03.2017)

### **Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V.:**

Der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) ist mit mehr als 7 500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und vertritt seit 1955 deren Interessen. Eine BDÜ-Mitgliedschaft steht für Qualität, denn alle Mitglieder müssen vor Aufnahme in den Verband ihre fachliche Qualifikation für den Beruf nachweisen. Die Mitgliederdatenbank im Internet hilft bei der Suche nach Dolmetschern und Übersetzern für mehr als 80 Sprachen und zahlreiche Fachgebiete. ([www.bdue.de](http://www.bdue.de))

#### **Medienkontakt:**

Réka Maret  
Presse- und Medienreferentin  
E-Mail: [presse@bdue.de](mailto:presse@bdue.de)  
Internet: [www.bdue.de](http://www.bdue.de)  
Tel.: +49 30 88 71 28 35  
Fax: +49 30 88 71 28 40

Bundesverband der Dolmetscher und  
Übersetzer e.V. (BDÜ)  
Bundesgeschäftsstelle:  
Uhlandstraße 4–5  
10623 Berlin